

***Por favor envíe por correo electrónico el formulario completo a:

MurrySBHC@institute.org

The Institute for Family Health
School-Based Health Program
www.institute.org



¡Es rápido y fácil que su niño/a reciba servicios médicos en el Centro de Salud Escolar de Murry Bergtraum High School!

Querido Padre o Encargado:

Es un placer informarle que la escuela de su hijo/a en MURRY BERGTRAUM HIGH SCHOOL tiene un Centro de Salud Escolar. El Centro de Salud Escolar es administrado por The Institute For Family Health y es parte del Mount Sinai Hospital. El Centro de Salud Escolar tiene profesionales de The Institute For Family Health con licencia consiste de proveedores médicos y de salud mental.

Tenga en cuenta que su hijo/a puede usar el centro de salud escolar y también ver a sus otros médicos. Su firma en esta autorización no cambia su plan de seguro médico, no cambia su doctor privado, y no afecta la cantidad de visitas a su médico privado.

Su hijo/a puede recibir servicios notados aquí en nuestro Centro sin ningún costo a usted y sin importar si tiene o no seguro médico. Si su hijo/a tiene seguro médico, El Centro de Salud Escolar está permitido facturar a su compañía de seguro, sin embargo, **no hay copagos para usted, y usted no recibirá una cuenta.**

Los servicios incluyen:

- Exámenes físicos completos;
- Medicinas y recetas a su farmacia;
- Exámenes de laboratorio;
- Vacunas;
- Servicios médicos, incluyendo tratamiento para condiciones urgentes o crónicas
- Servicios de la salud reproductiva apropiadas para la edad;
- Educación de la salud;
- Servicios de salud mental;
- Exámenes de la vista, de los oídos, del asma, de la obesidad, y de otras condiciones médicas;
- Evaluación y referidos para seguro médico;
- Acceso a servicios 24 horas al día, los 7 días de la semana

Para registrar su hijo/a para que reciban servicios médicos, un padre o un encargado debe **leer y firmar** los siguientes formularios.

- ☺ **Consentimiento de los Padres**
- ☺ **Cuestionario de Historia Clínica Básica**

Por favor devuelva el formulario a coordinador de padres o directamente al Centro de Salud Escolar localizado en salón 500.

El Centro de Salud Escolar se encuentra en el primer piso de la escuela de su hijo/a. Las horas son de lunes a viernes entre las 8:30 am –4:00 pm.

Esperamos poder conocerle pronto y proporcionar los servicios médicos que su hijo/a requiere. Visítenos en el Centro de Salud Escolar o llámenos al (646) 907-0440 para obtener más información.

Sinceramente,

Elizabeth Ring, CPNP
Medical Directors
The Institute for Family Health

Murry Bergtraum High School
Urban Assembly Maker Academy
Urban Assembly School for Emergency Management
Manhattan Early College School for Advertising

**Programa de Salud Escolar del The Institute for Family Health
AUTORIZACIÓN DE PADRES PARA SERVICIOS DEL CENTRO DE SALUD ESCOLAR**

Proveedor de servicios de salud y domicilio (HCSP): 411 Pearl St Room 500 New York , NY 10038

Phone: (646) 907-0440 Fax: (646) 907-0450

Escuelas incluida: Murry Bergtraum High School for Business Careers The Urban Assembly Maker Academy
Urban Assembly School for Emergency Management Manhattan Early College School for Adervisting

Su hijo/a puede recibir servicios en El Centro de Salud Escolar además de los servicios que ya recibe de su medico privado. Su firmar en este Consentimiento no cambia su plan de seguro medico, no cambia su doctor privado, y no afecta las cantidad de visitas a su medico privado.

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE	INFORMACIÓN DE UNO DE LOS PADRES O TUTORES
<p>Apellido del estudiante: _____</p> <p>Nombre del estudiante: _____</p> <p>Fecha de nacimiento: _____ / _____ / _____ <i>Mes Día Año</i></p> <p>Dirección del estudiante: _____</p> <p>Correo electrónico del estudiante: _____</p> <p>Sexo: <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino Grado: _____</p> <p>**Número de seguro social del estudiante: _____</p> <p>Grupo étnico: <input type="checkbox"/> Hispano <input type="checkbox"/> Negro <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense <input type="checkbox"/> Asiático/Indígena del Pacífico <input type="checkbox"/> Otro _____</p> <p>¿Quién es el medico principal del estudiante, si tiene un médico? Nombre: _____ Teléfono: _____ Dirección: _____</p> <p>Indique la Farmacia donde podemos enviar recetas: Nombre : _____ Dirección: _____ Teléfono: _____</p> <p>**Indica que esto es opcional y es solo para verificar el seguro</p>	<p>Padres/ Guardián legal: Apellido: _____ Nombre: _____ Teléfono de casa: _____ Celular: _____ Correo Electrónico: _____</p> <p>Padres/ Guardián legal: Apellido: _____ Nombre: _____ Teléfono: _____ Celular: _____ Correo Electrónico: _____</p> <p>Si es tutor legal, relación con el estudiante: <input type="checkbox"/> Abuelo/Abuela <input type="checkbox"/> Tía/Tío <input type="checkbox"/> Padre/Madre de acogida <input type="checkbox"/> Otro: _____</p> <p>Teléfono de casa : _____ Teléfono Celular:: _____</p> <hr/> <p align="center">Contacto Adicional Para Casos de Emergencia</p> <p>Nombre: _____ Parentesco con el estudiante: _____ Teléfono particular: _____ Teléfono del trabajo: _____ Celular: _____</p>

INFORMACIÓN DE SEGURO MÉDICO	
<p>¿Tiene su hijo/a Medicaid? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí: N.º de identificación de Medicaid _____</p> <p>¿Tiene su hijo/a Child Health Plus? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí: N.º de identificación de <i>CHP</i> _____</p> <p>¿Qué plan tiene? <input type="checkbox"/> Affinity <input type="checkbox"/> Fidelis <input type="checkbox"/> Healthfirst <input type="checkbox"/> Metro Plus <input type="checkbox"/> Emblem Health (HIP/GHI) <input type="checkbox"/> Empire BC/BS Health Plus <input type="checkbox"/> United Healthcare <input type="checkbox"/> Wellcare</p>	<p>¿Tiene su hijo/a otro seguro de salud? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí, Plan de salud: _____ Identificación del miembro/Número de póliza: _____ Teléfono del seguro de salud: _____</p> <p>Si su hijo no tiene seguro de salud, ¿le gustaría que un representante te llames para ayudarlo a obtener un seguro de salud? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si ¿Cuál es la mejor hora de comunicarse con usted? _____</p>

Caja 1: AUTORIZACIÓN DE PADRES PARA RECIBIR SERVICIOS DEL CENTRO DE SALUD ESCOLAR

Leí y entiendo los servicios enumerados en la página siguiente (Servicios del Centro de Salud Escolar) y mi firma otorga Consentimiento para que mi hijo/a reciba los servicios proporcionados por el Murry Bergtraum High School (HCSP) Centro Escolar de Salud.

AVISO: Por ley, no se requiere autorización de los padres' para conducir exámenes obligatorios, la aplicación de tratamiento de primeros auxilios, cuidados prenatales, servicios relacionados con comportamiento sexual y prevención del embarazo, y la provisión de servicios donde la salud del estudiante parece estar en riesgo. No se requiere la autorización de los padres' para los estudiantes mayores de 18 años, los que son padres de familia o los que están legalmente emancipados. Mi firma indica que recibí una copia del Aviso de Normas de Privacidad. Mi firma también autoriza que el Centro de Salud pude tener contacto con otros proveedores que hayan examinado a mi hijo/a.

X _____

Firma del Padre/Tutor Fecha

Caja 2: AUTORIZACIÓN DE PADRES DE CONFORMIDAD CON LA LEY DE RESPONSABILIDAD Y PORTABILIDAD DEL SEGURO MÉDICO (HIPAA) PARA LA DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD

Leí y comprendo la divulgación de Información médica en la página 2, caja 2 de este formulario. Mi firma indica mi autorización para que se divulgue información sobre la salud tal como se especifica en la caja 2 solamente.

X _____

Firma del Padre/Tutor Fecha

POR FAVOR CERCÍÓRESE DE REVISAR AMBOS LADOS DE ESTE CONSENTIMIENTO

Proveedor de servicios de salud y Domicilio (HCSP): 411 Pearl St Room 500 New York , NY 10038

Escuelas incluida: Murry Bergtraum High School for Business Careers The Urban Assembly Maker Academy
Urban Assembly School for Emergency Management Manhattan Early College School for Adervisting

CAJA 1. SERVICIOS DEL CENTRO ESCOLAR DE SALUD

Doy mi consentimiento para que mi hijo/a reciba servicios de atención médica a cargo de profesionales de salud licenciados por el Estado de The Institute For Family Health Murry Bergtraum High School (HCSP) como parte del programa escolar de salud aprobado por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York.

- 1. Servicios obligatorios escolares de salud, que comprenden: examen de la vista (incluidos lentes correctivos), oído, asma, obesidad, escoliosis, tuberculosis, y otros problemas de salud, primeros auxilios, y las vacunas requeridas y recomendadas.
2. Exámenes físicos minuciosos (examen médico completo) que incluyen aquellos concernientes a la escuela, los deportes, la documentación para obtener empleo y las nuevas inscripciones.
3. Exámenes médicos de laboratorio recetados, para situaciones médicas tales como anemia, enfermedad de células falciformes y diabetes.
4. Cuidados médicos y tratamientos que incluyen diagnóstico de enfermedades agudas y crónicas y suministro y receta de medicamentos.
5. Servicios de salud mental que incluyen evaluación, diagnosis, tratamiento y recomendaciones.
6. Para los Estudiantes Adolescentes: Servicios para el cuidado de la salud relacionada con la reproducción, que incluye orientación sobre abstinencia, anticonceptivos (suministro de píldoras anticonceptivas, condones, la inyección Depo-Provera, entre otros métodos), prueba del embarazo, control y tratamiento de enfermedad- des transmitidas sexualmente, análisis del VIH y recomendaciones ante resultados anormales, de acuerdo con la edad.
7. Educación y asesoramiento sobre la salud para la prevención de comportamientos de alto riesgo tales como: abuso de drogas, alcohol y tabaco, como también educación relacionada con la abstinencia en relaciones sexuales y prevención del embarazo, infecciones transmitidas sexualmente y el VIH, de acuerdo con la edad.
8. Exámenes dentales, entre ellos diagnosis, tratamiento y amalgamas en caso de que estén disponibles.
9. Recomendaciones de servicios no proporcionados por el centro de salud escolar.
10. Cuestionario y encuesta anual sobre la salud.

CAJA 2 :

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
HOJA DE DATOS SOBRE LA AUTORIZACIÓN DE LOS PADRES PARA QUE SE DIVULGUE INFORMACIÓN DE SALUD
AUTORIZACIÓN DE LOS PADRES DE CONFORMIDAD CON LA LEY DE RESPONSABILIDAD Y PORTABILIDAD DEL SEGURO MÉDICO (HIPAA) PARA LA DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD

Mi firma al dorso de este formulario autoriza la divulgación de información de salud. Las leyes federales y estatales de privacidad, podrían impedir la divulgación de esta información.

Al firmar este consentimiento, autorizo a que se entregue información de salud a la Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York (también conocida como el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York), ya sea porque lo requiera la ley o una disposición de la Canciller, o porque sea necesario proteger la salud y la seguridad del estudiante. Si lo solicito, la entidad o persona que divulga esta información médica debe proporcionarme una copia de este formulario. Por ley, los padres deben darle a la escuela cierta información, como por ejemplo, un certificado de vacunación. La negativa a entregar esta información podría traer como consecuencia que el estudiante sea excluido de la escuela.

Mis preguntas sobre este formulario han sido respondidas. Comprendo que no tengo la obligación de permitir que se divulgue la información médica de mi hijo, y que puedo cambiar de parecer en cualquier momento y revocar mi autorización por escrito al Centro Escolar de Salud. Sin embargo, después de que la información haya sido divulgada, no es posible revocarla de manera retroactiva para proteger la información divulgada antes de la revocación.

Autorizo al Murry Bergtraum High(HCSP) Centro de Salud Escolar para que información médica específica del estudiante mencionado en el dorso de la página se le entregue a la Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York (también conocida como el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York).

Autorizo la divulgación de la información médica que figura a continuación del Centro Escolar de Salud al Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York y del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York al Centro Escolar de Salud a fin de cumplir con los requisitos reglamentarios y cerciorarse de que la escuela tenga la información necesaria para proteger la salud y seguridad de mi hijo. Comprendo que esta información permanecerá confidencial de acuerdo con la ley Federal y Estatal y las disposiciones de la Canciller sobre confidencialidad:

Información requerida por ley o por Disposición de la Canciller pero no limitado a:

- 1) Examen de Nuevo Ingreso (Formulario CH-205)
2) Inmunizaciones
3) Resultados de exámenes de vista y oído
4) Resultados del examen de tuberculina

Información para proteger las salud y las seguridad

- 1) Condiciones que pueden requerir emergencia incluyó enfermedad crónica
2) Condiciones que limitan la actividad diaria de un estudiante (formulario 103)
3) Diagnosis de ciertas enfermedades contagiosas (excluyendo la infección del VIH o enfermedades de transmisión sexual y otros servicios confidenciales y protegidos por ley.)
4) Cobertura del seguro medico
5) Inscripción en el Centro Escolar de Salud (SBHC)
6) Programa de Educación Individualizado (IEP)

Período de tiempo durante el cual se autoriza la divulgación de información:

Desde: Fecha en que se firma el formulario en la página opuesta

Hasta: Fecha en la que el estudiante deja de estar inscrito en el SBHC

NOTA: Este Formulario del Centro de Salud Escolar está aprobado por DOE/OSH

POR FAVOR CERCÍÓRESE DE REVISAR AMBOS LADOS DE ESTE CONSENTIMIENTO

Estimado Padre/Madre/Guardián: La salud de su niño es importante. Para ayudar al Centro de Salud a entender mejor sus necesidades de salud, y/o para cuidar de su niño en caso de emergencia, complete este breve y confidencial formulario.

Nombre del niño				Fecha de nacimiento			Escuela					Grado				
El historial de salud de su niño				Sí	No	No estoy seguro	El Dep de Salud de Estado de NY requiere estas preguntas sobre el riesgo de tuberculosis e intoxicación por plomo:					Sí	No	No estoy seguro		
¿Tiene su niño alguna alergia a los medicamentos? De ser así, ¿cuáles son?							¿Alguna vez ha tenido su niño tuberculosis o un examen de piel para tuberculosis positivo? De ser así, ¿a qué edad?									
¿Tiene su niño alguna alergia a los alimentos? De ser así, ¿cuáles son?							¿Ha estado su niño alrededor de alguien con la enfermedad de tuberculosis (TB)? De ser así, ¿cuándo? ¿Quién?									
¿Ha habido cambios en la salud de su niño en el año pasado? De ser así, ¿cuáles son?							¿Tiene su niño un contacto cercano o vice con una persona que tiene un examen de piel para tuberculosis positivo? De ser así, ¿cuándo? ¿Quién?									
¿Toma su niño algún medicamento regularmente? De ser así, ¿cuáles son?							¿Ha vivido su niño en los Estados Unidos por menos de 5 años? De ser así, ¿dónde más ha vivido?									
¿Alguna vez ha tenido su niño varicela? De ser así, ¿a qué edad?							¿Ha viajado su niño fuera de los Estados Unidos por más de un mes a la vez? De ser así, ¿a dónde?									
¿Alguna vez ha sido su niño hospitalizado o ha tenido cirugías? De ser así, ¿para qué?							¿Ha viajado su niño, o ha usado cerámica glaseada, remedios caseros, cosméticos, alimentos, especias) importados de Haití, México, Pakistán, la República Dominicana, o Bangladesh?									
¿Tiene su niño un doctor al que va y le gusta fuera de la escuela? ¿Cuándo fue la fecha de su último examen completo de salud/físico? Fecha:							¿Con quién vive el niño?									
¿Tiene su niño un dentista al que va y le gusta fuera de la escuela? ¿Cuándo fue su última visita dental? Fecha:							¿En el año pasado, ha habido algunos cambios mayores en su familia? (Eg. matrimonio, divorcio, enfermedades graves, muertes, otro)									
¿Tiene su niño alguna condición o problema de salud?				Sí	No	No estoy seguro	¿Algún familiar, vivo o muerto, ha tenido alguno de estos problemas? Marque todo lo que corresponda:					N/A	Madre	Padre	Hermano/a	Abuelo/a
Alergias (estacionales/ambientales)							Asma									
Ansiedad/depresión (marque uno o ambos)							Desordenes de sangre/anemia falciforme									
Asma							Depresión/ansiedad									
Trastorno de Déficit de Atención							Diabetes									
Diabetes							Ataque al corazón antes de los 50 años									
Obesidad							Presión arterial alta									
Otro:							Colesterol alto									
Si su niño viene al centro de salud por un pequeño dolor (dolor de cabeza/de dientes/cólicos menstruales), ¿le gustaría que le llamáramos ANTES de que se le dé a su niño medicina para aliviar el dolor sin receta (como Tylenol/Motrin al menos que sea alérgico)? Marque uno: Sí No							Obesidad									
Nombre				Fecha			Fumar cigarros de tabaco/puros									
Firma							Otro:									
Relación con el niño																

Por favor llame el centro de salud con cualquier pregunta. ¡Gracias!



ATENCIÓN MÉDICA Y MÁS

PARA TI Y TU FAMILIA

- Exámenes físicos
- Atención para condiciones crónicas
- Medicamentos y recetas
- Ayuda con registro a seguro médico
- Autorización Deportiva
- Pre-empleo
- Vacunas
- Exámenes de oído y visión
- Atención de la salud reproductiva
- Servicios de salud mental
- Recomendaciones a otros profesionales médicos



Estamos aquí todos los días que la escuela está abierta, de 8:30 am a 4:00 pm. Registre a su hijo(a) ahora mismo para obtener servicios de salud confidenciales, de calidad y sin costo en la escuela.

NO SE LE RECHAZA A NADIE.

MURRY BERGTRAUM CENTRO DE SALUD ESCOLAR

Para estudiantes en:

- **Murry Bergtraum High School for Business Careers**
- **Manhattan Early College School for Advertising (MECA)**
- **Urban Assembly Maker Academy**

- **The Urban Assembly School for Emergency Management**

411 Pearl St
New York, NY 10038
(646) 907 0440
Fax: (646) 907 0450

Para atención médica para niños y adultos, visite uno de los siguientes centros de salud o visite institute.org/locations para obtener información de más ubicaciones.

CADMAN FAMILY HEALTH CENTER

300 Cadman Plaza West, Piso 17
(adentro de One Pierrepont Plaza)
Brooklyn, NY 11201
(718) 822-1818

THE INSTITUTE FOR FAMILY HEALTH AT 17TH STREET

230 West 17th Street
(entre 7th & 8th Avenues)
New York, NY 10011
(212) 206-5200

HARLEM FAMILY HEALTH CENTER

1824 Madison Avenue
New York, NY 10035
(844) 434-2778

www.institute.org

